

2019年8月13日

おきなわこくさいだいがく  
沖縄国際大学んかいぬ

べーぐん ついらくじけん せーめー  
米軍ヘリコプター墜落事件にちーていぬ声明

沖縄国際大学

理事長・学長 前津 榮健

に しん ゆ にん はちぐわち じゅーさんにち とうくる じかん  
2004年ぬ8月ぬ13日、くぬ所、くぬ時間に、  
べーぐん う めー あ がくしー ちゃー  
米軍ヘリコプターぬ落ちていて、燃い上がてい、学生ぬ達  
はじみ、きょーしょくいん しみん けんみん うまんちゆ うとう  
はじめ、教職員、市民、県民、御万人んかい、恐るさる  
う し ふいー う めー  
思みー、令みらさびたん。あぬ日、ヘリぬ落ちていて、前  
くし わ やまち くとう べーぐん  
ん後ん分からん、山切っちょーたる事とう、うりから、米軍  
ぬ、どうーかっていー じ こしより くとう てー  
ぬ、自分勝手っし事故処理っしねーらん事んかい対っし、  
しみん けんみん うまんちゆ  
市民、県民、御万人ぬ、にじていにじららんあたい、わじ  
とーいびーたしが、じかん は し い  
とーいびーたしが、時間ぬ走い過じてい行ちゆしんでー、  
しでー わし い くとう じゃんん  
次第に忘てい行ちゆる事ん、残念どうやえーさびーしが、  
うりん しじん な ゆ うま  
うりん自然ぬ成り行ちんでい思ーりやびーん。あんやいび  
ーしが、べーぐん う いっちん  
ーしが、米軍ヘリコプター落ちていていぬ一件にゆつてい、  
い くと ち わし わったー  
シーラ入っちやる事ー、決してい忘てーないびらん。我達や、  
う い  
ヘリコプターぬ落ちていて、だてーんシーラ入っちやんで  
くとう ちゆーちゆー ちむ う す いちどう  
いぬ事、強々とう肝んかい思み染みてい、なー一度、し

かつとう呼び起<sup>ゆ</sup>くち、受<sup>う</sup>き継<sup>ち</sup>じ行<sup>い</sup>ちゆる事<sup>くとう</sup>、くぬ一件<sup>いっちゃん</sup>ぬ起<sup>う</sup>  
くりていから、くりまでい、求<sup>むとう</sup>み続<sup>ちじ</sup>きてい<sup>ふてんま</sup>ちやる普<sup>ふてんま</sup>天<sup>ふてんま</sup>間<sup>ふてんま</sup>  
ひこーじょーへーさとう閉<sup>と</sup>じゆみ<sup>くとう</sup>ーる事<sup>く</sup>、繰<sup>け</sup>い返<sup>げ</sup>し返<sup>むとう</sup>し求<sup>むとう</sup>み  
てい、くまをうとーてい、根<sup>に</sup>からぬ強<sup>ちゆ</sup>さる思<sup>うむ</sup>い込<sup>く</sup>みてい  
「普<sup>ふてんま</sup>天<sup>ま</sup>間<sup>ま</sup>基<sup>ち</sup>地<sup>へーさ</sup>ぬ閉<sup>むとう</sup>鎖、求<sup>みる</sup>みてい、弥<sup>く</sup>勒<sup>ゆ</sup>世<sup>が</sup>果<sup>ふ</sup>報<sup>に</sup>、願<sup>に</sup>ゆし、語<sup>かた</sup>  
い継<sup>ち</sup>じゆる揃<sup>すり</sup>ー」、催<sup>むゆ</sup>ーち、声<sup>せ</sup>明<sup>め</sup>、御<sup>ぐ</sup>披<sup>ふ</sup>露<sup>い</sup>さびーん。

うちなーあんぜんあんしんへーわくわくとう  
沖<sup>くわ</sup>繩<sup>くわ</sup>ぬ安<sup>くわ</sup>全<sup>くわ</sup>・安<sup>くわ</sup>心<sup>くわ</sup>・平<sup>くわ</sup>和<sup>くわ</sup>ぬ、う<sup>くわ</sup>ち<sup>くわ</sup>ゆ<sup>くわ</sup>喰<sup>くわ</sup>一<sup>くわ</sup>つ<sup>くわ</sup>と<sup>くわ</sup>一<sup>くわ</sup>ん<sup>くわ</sup>でいぬ事<sup>くわ</sup>  
一、全<sup>ぜん</sup>国<sup>こく</sup>土<sup>ど</sup>面<sup>めん</sup>積<sup>せき</sup>ぬ僅<sup>わじ</sup>か0.6%ぬ沖<sup>うちな</sup>繩<sup>な</sup>ん<sup>な</sup>か<sup>な</sup>い、在<sup>ざい</sup>日<sup>にち</sup>米<sup>べー</sup>軍<sup>ぐん</sup>専<sup>せん</sup>用<sup>よー</sup>  
しせつめんせきあちいくべーぐんかか  
施<sup>し</sup>設<sup>せつ</sup>面<sup>めん</sup>積<sup>せき</sup>ぬ70.4%ぬ集<sup>あち</sup>まてい、幾<sup>いく</sup>けーぬん、米<sup>べー</sup>軍<sup>ぐん</sup>と<sup>か</sup>う<sup>か</sup>関<sup>か</sup>  
わいぬ有<sup>あ</sup>る事<sup>じけん</sup>件<sup>う</sup>ぬ起<sup>く</sup>くりとーる事<sup>くとう</sup>から見<sup>ん</sup>ちん、明<sup>あち</sup>ら<sup>あち</sup>か<sup>あち</sup>や<sup>あち</sup>い<sup>あち</sup>  
びーん。米<sup>べー</sup>軍<sup>ぐん</sup>基<sup>き</sup>地<sup>ち</sup>ぬ有<sup>あ</sup>る故<sup>ゆい</sup>に、命<sup>ぬ</sup>弦<sup>ちる</sup>、弱<sup>よ</sup>ら<sup>よ</sup>さ<sup>よ</sup>つと一<sup>よ</sup>ん<sup>よ</sup>でい<sup>よ</sup>  
ぬ事<sup>くとう</sup>、御<sup>し</sup>総<sup>し</sup>様<sup>くとう</sup>ぬ、知<sup>く</sup>つ<sup>く</sup>ち<sup>く</sup>ょ<sup>く</sup>ーみ<sup>く</sup>し<sup>く</sup>え<sup>く</sup>ーる事<sup>く</sup>や<sup>く</sup>い<sup>く</sup>び<sup>く</sup>ーん。

にほんせーほそーりだいじんはじうちなーべーぐんきち  
日<sup>に</sup>本<sup>ほん</sup>政<sup>せい</sup>府<sup>ほ</sup>一、総<sup>そ</sup>理<sup>り</sup>大<sup>だい</sup>臣<sup>じん</sup>、始<sup>は</sup>み<sup>じ</sup>と<sup>じ</sup>う<sup>じ</sup>つ<sup>じ</sup>し、沖<sup>うちな</sup>繩<sup>な</sup>ぬ米<sup>べー</sup>軍<sup>ぐん</sup>基<sup>き</sup>地<sup>ち</sup>  
ふたんけーげんうんぶにーいきいいく  
負<sup>ふ</sup>担<sup>たん</sup>ぬ軽<sup>け</sup>減<sup>げん</sup>、な<sup>う</sup>一、重<sup>うん</sup>荷<sup>ぶ</sup>、少<sup>い</sup>ら<sup>い</sup>く<sup>い</sup>す<sup>い</sup>ん<sup>い</sup>でい<sup>い</sup>言<sup>い</sup>ち、幾<sup>いく</sup>け<sup>いく</sup>ーぬ  
ん、約<sup>やく</sup>束<sup>すく</sup>そ<sup>すく</sup>ーい<sup>すく</sup>び<sup>すく</sup>ーし<sup>すく</sup>が、宜<sup>ぎ</sup>野<sup>の</sup>湾<sup>わん</sup>市<sup>し</sup>ぬ真<sup>ま</sup>ん<sup>ま</sup>中<sup>なか</sup>な<sup>なか</sup>か<sup>なか</sup>い<sup>なか</sup>据<sup>あ</sup>し<sup>あ</sup>ら<sup>あ</sup>  
つと一<sup>ふてんま</sup>る<sup>ま</sup>普<sup>ふてんま</sup>天<sup>ま</sup>間<sup>ま</sup>飛<sup>ひ</sup>行<sup>こ</sup>場<sup>じょー</sup>ぬ今<sup>なま</sup>ぬ姿<sup>しがた</sup>一、ま<sup>い</sup>し<sup>い</sup>な<sup>い</sup>て<sup>い</sup>行<sup>い</sup>ち<sup>い</sup>ゆる<sup>い</sup>  
くとうみふいーくしうふ  
事<sup>く</sup>ん見<sup>み</sup>ーらん、う<sup>ふ</sup>り<sup>ふ</sup>び<sup>ふ</sup>け<sup>ふ</sup>ーじ<sup>ふ</sup>え<sup>ふ</sup>ーあ<sup>ふ</sup>らん、非<sup>ふ</sup>癪<sup>くし</sup>ぬ多<sup>う</sup>さん  
でい<sup>い</sup>言<sup>い</sup>や<sup>い</sup>つ<sup>い</sup>と<sup>い</sup>一<sup>い</sup>る<sup>い</sup>オ<sup>お</sup>ス<sup>す</sup>プ<sup>す</sup>レ<sup>れ</sup>イ<sup>い</sup>と<sup>い</sup>う<sup>い</sup>か、古<sup>ふる</sup>ど<sup>ふる</sup>ーる<sup>ふる</sup>ヘ<sup>へ</sup>リ<sup>り</sup>コ<sup>こ</sup>プ<sup>ぷ</sup>タ<sup>た</sup>  
一ぬ、普<sup>ふてんま</sup>天<sup>ま</sup>間<sup>ま</sup>飛<sup>ひ</sup>行<sup>こ</sup>場<sup>じょー</sup>、基<sup>き</sup>地<sup>ち</sup>ん<sup>ち</sup>か<sup>ち</sup>い<sup>ち</sup>そ<sup>ち</sup>ー<sup>ち</sup>て<sup>ち</sup>い、我<sup>わ</sup>達<sup>た</sup>島<sup>しま</sup>ぬ上<sup>う</sup>、  
と<sup>と</sup>う<sup>と</sup>あ<sup>あ</sup>く<sup>く</sup>とう<sup>く</sup>ん<sup>ん</sup>う<sup>う</sup>  
飛<sup>と</sup>でい<sup>あ</sup>歩<sup>あ</sup>つ<sup>あ</sup>ち<sup>あ</sup>ょ<sup>あ</sup>ー<sup>あ</sup>ん<sup>あ</sup>で<sup>あ</sup>い<sup>あ</sup>ぬ<sup>あ</sup>事<sup>あ</sup>、見<sup>く</sup>じ<sup>く</sup>ー<sup>く</sup>ね<sup>く</sup>ー<sup>く</sup>、危<sup>う</sup>か<sup>う</sup>ー<sup>う</sup>さん<sup>う</sup>で<sup>う</sup>  
い<sup>う</sup>ぬ<sup>う</sup>思<sup>う</sup>い<sup>う</sup>ぬ、た<sup>まさ</sup>つ<sup>まさ</sup>た<sup>まさ</sup>勝<sup>まさ</sup>て<sup>まさ</sup>い、じ<sup>まさ</sup>ん<sup>まさ</sup>と<sup>まさ</sup>一、う<sup>ちむ</sup>れ<sup>ちむ</sup>ー<sup>ちむ</sup>、肝<sup>ちむ</sup>ふ<sup>ちむ</sup>い<sup>ちむ</sup>ち<sup>ちむ</sup>

やぎ令みらちよーんでいぬ事やいびーん。うりから、県民  
御万人ぬ強さる反対、受きていん、な一だ、辺野古ぬ新基地  
建設、続きらなんでいする日本政府んかい対し、沖縄県民  
御万人ぬ、合点ぬならんでいぬ思え一、たった勝ていちょ  
ーいびーん。

沖縄国際大学一、琉球・沖縄ぬ歴史ぬ中をうてい、  
御万人ぬ求み続きていちゃる「真ぬ自由とう、自治ぬ確立」、  
建学ぬ精神、な一、肝ぬ寄し所とうし、地域んかい根付  
ち、世界んかい開かつたる大学、目当ていんかいそーてい、  
くりまでい、思はまていちゃーびたん。安全・安心・平和ん  
かいぬ思え一、大学人ぬんかい限らん、思想・信条、超一  
てい、御万人ぬ求みーる所やいびーん。大学はじめ、地域  
社会ぬ平穏・安寧、な一、やーやーとうそーる暮らし、妨  
ぎゆる普天間飛行場ぬ、くりからん、な一だ続ちゅんでい  
ぬ事とうか、うぬ上なかい、固定化さりーん、な一、動  
かんでいぬ事一、決してい認みゆる事一ないびらん。  
普天間基地ぬ撤去、取い片付きゆる事一、既に、日米両政府  
ぬ間をうてい合意さつとーんでいぬ所やい、県民  
御万人ぬ、誰ていくと一無ん、強々とう肝寄しとーる所  
やいびーん。

沖縄国際大学一、くり上ていぬ危かーさんでい言るむの

ねー ふてんまひこーじょー そくじへーさ しとう  
一無らん、普天間飛行場、即時閉鎖、なー、直ぐ閉じゅみ  
てい、てつきょ どう かたち くとう  
撤去、取り片付きゆる事にちーてい、くまをうてい  
あらた にちべーりょーせーふ ちゅーぢゅー むとう  
改みてい、日米両政府んかい強々とう求みーしとーま  
じゅん、へーわ みるくゆがふー ん ぬじゅ うちなー  
じゅん、平和、弥勒世界報、迎けーゆし、望どーる沖縄ぬ  
うむ しけー はっしん きょーゆー しけー うまんちゅ  
思い、世界んかい発信っし、共有、なー、世界ぬ御万人と  
ちむじゅり い みあ  
う肝揃ーさりりわどうやるんでい言ち、うり、目当ていん  
かいっし行ちゃびーん。

ほんやく にしおかさとし かんやく いがりふみこ  
(翻訳：西岡 敏、監訳：伊狩典子)